

# ضمان الدخل

# הבטחת הכנסה

معدل لأذار – مارس ٢٠٠٦

מעודכן למרץ 2006



مؤسسة التأمين الوطني  
המוסד לביטוח לאומי



# ضمان الدخل

تشرح هذه الكراسة شروط الاستحقاق لمخصصات ضمان الدخل. الشروح الواردة هنا عامة فقط ولا تعتبر نسخة كاملة ومعتمدة للقانون. كل ما يذكر بصيغة المذكر يشمل النساء أيضاً.

**ملاحظة:** تطراً أحياناً تغييرات على القانون الذي يدفع التأمين الوطني بموجبه مخصصات ضمان الدخل. لذلك، عندما تطلب تطبيق حقوقك، فالرجاء أن تستوضح ما هي حقوقك في خدمات المعلومات الهاتفية للتأمين الوطني أو في موقعنا على الإنترنت. التفاصيل واردة في فصل ٧.

## قائمة المحتويات

٣	١. قانون ضمان الدخل
٤	٢. شروط استحقاق قبض المخصصات
١٢	٣. مبالغ المخصصات
١٥	٤. تقديم طلب قبض المخصصات
١٦	٥. دفع المخصصات
١٧	٦. تقديم استئناف بشأن قرارات المؤسسة
١٩	٧. فروع مؤسسة التأمين الوطني

# ١. قانون ضمان الدخل

بموجب قانون ضمان الدخل تدفع مخصصات لكل شخص وعائلة في إسرائيل، ليس باستطاعتهم أن يضمنوا لأنفسهم دخلاً يكفي للمعيشة.



يتم تطبيق القانون بالتعاون مع هيئات الخدمات الطبية، مثل قسم الخدمات الاجتماعية، مصلحة الاستخدام، قسم الدورات الاستكمالية والتأهيل المهني، مراكز التأهيل والخدمات الصحية والتعليمية.

## هناك نوعان من المخصصات:

### • ضمان الدخل

يستحقه أشخاص ليس باستطاعتهم أن يضمنوا لأنفسهم دخلاً من العمل، مثل المرضى، المعاقين، مصابي العمل أو عاطلين عن العمل، ولا يستحقون أي تعويض بموجب برامج أخرى.

### • تكملة الدخل

مخصصات جزئية تدفع لأشخاص يقل دخلهم من عمل أو من مصدر آخر عن أدنى مستوى الدخل المطلوب للمعيشة (تكملة لأجر منخفض، لمخصصات البطالة، لنفقة وغير ذلك).

## هؤلاء لا يستحقون قبض المخصصات:

١. من يقيم في مؤسسة وتتحمل خزينة الدولة، الوكالة اليهودية، سلطة محلية أو مؤسسة دينية كافة تكاليف مكوثه في المؤسسة.
  ٢. من يخدم خدمة إلزامية في جيش الدفاع الإسرائيلي، هو وزوجته.
  ٣. عضو في كيبوتس أو قرية (موشاف) تعاونية.
  ٤. طالب في مؤسسة التعليم العالي، مؤسسة لدراسات فوق ثانوية، معهد ديني يهودي (يشيفاً) أو في مؤسسة توراتية ومؤسسة لتأهيل رجال الدين (باستثناء طالب في مؤسسة التأهيل المهني بموجب إحالة من مصلحة الاستخدام).
  ٥. من يملك سيارة، إلا إذا كان معاقاً في رجليه أو مريضاً غير قادر على العمل، أو إذا احتاج هو أو فرد من أفراد عائلته إلى سيارة لغاية تلقي العلاج الطبي، أو له ولد معاق.
- من يملك دراجة نارية يستحق قبض المخصصات.

## ٢. شروط استحقاق قبض المخصصات

تحدد ثلاثة شروط استحقاقك لقبض مخصصات ضمان الدخل وعليك أن تستوفيها كلها/ وإن كان لك زوج/ة فعليه أن يستوفي أيضاً هذه الشروط الثلاثة.



### الشرط الأول: توالي السكن

إنك ساكن إسرائيلي لمدة ٢٤ شهراً متتالياً، على الأقل، وتبلغ ال-٢٥ من عمرك (وفي ظروف خاصة تستحق المخصصات حتى إذا لم تبلغ ال-٢٥ من العمر).

#### إنتبه!

إذا كنت ساكناً إسرائيلياً لمدة تقل عن ٢٤ شهراً متتالياً، فستستحق المخصصات إذا استوفيت أحد الشروط الثلاثة التالية فقط:

- زوجك/زوجتك ساكن إسرائيلي ٢٤ شهراً متتالياً على الأقل.
- أنت أو زوجك/زوجتك تقبض من مؤسسة التأمين الوطني أحد المخصصات التالية:
  - مخصصات الشيخوخة
  - مخصصات الأقارب من الدرجة الأولى
  - مخصصات مصابي العمل
  - مخصصات المعالين بمصابي العمل.
- أنت قادم جديد وتقيم في إسرائيل ١٢ شهراً متتالياً، على الأقل، ولم تمر ٥ سنوات من موعد قدومك إلى البلاد بعد.
- ولد يتيماً
- ولد مهجوراً

### الشرط الثاني: اختبار الدخل

دخلك ودخل زوجك/زوجتك من أجر، تقاعد أو مخصصات مستبدلة للأجر (مخصصات الولادة، مخصصات مراقبة الحمل، مخصصات الإصابات، مخصصات الخدمة الاحتياطية في الجيش، مخصصات تأخير دفع الأجر وتعويضات الإقالة) لا يزيد على المبلغ المحدد والذي تم تحديده حسب عمرك، أحوالك الشخصية، وعدد أفراد العائلة.

**إذا كان لديكم دخل من مصادر أخرى:** مثل دفعات ومخصصات مؤسسة التأمين الوطني وجهات أخرى، وكذلك أموال وأملاك (بما في ذلك أملاك لا تجني الدخل، باستثناء شقة السكن) - وذلك شريطة ألا تتجاوز مبلغ المخصصات.

**لا يؤخذ بالحساب دخل** من مخصصات الأولاد، من مخصصات الولد المعاق، مخصصات الخدمات الخاصة للمعاق، مخصصات محدودية التنقل، مخصصات التمريض، معاش الأرملة واليتيم، مخصصات خاصة لمصابي العمل، مخصصات أو مكافأة تدفع للمحتاجين بموجب قانون الخدمات الاجتماعية ودفعات يدفعها المؤتمر اليهودي العالمي لمحبي الشعب اليهودي من غير اليهود.

من يدفع النفقة لزوجته أو لأولاده بموجب قرار حكم، وهم لا يسكنون معه، فسيخصم مبلغ النفقة من مبلغ دخله. ولكن المبلغ الذي يخصم من دخله لا يتجاوز مبلغ المخصصات التي يستحق قبضها بموجب الأنظمة.

**مثال:** فرد وحيد يبلغ ال-٤٠ من عمره، ويدفع ٢٥٠٠ ش.ج. نفقة، ويقبض ١٤٣٠ ش.ج. مخصصات ضمان الدخل، يمكن أن تخصم ١٤٣٠ ش.ج. فقط من دخله.

## الشرط الثالث: اختبار العمل

### يلزم تجاوز اختبار العمل

من ينتمي هو وزوجته إلى أحد التاليين:

#### ١. عاطل عن العمل

مسجل في مصلحة الاستخدام ويطلب العمل هناك حسب القواعد التي حددتها مصلحة الاستخدام، ولم يعرض مكتب مصلحة الاستخدام عليه أي عمل يتناسب مع حالته الصحية ولياقته البدنية أو تمت إحالته للتشخيص والتأهيل المهني.

- من قد رفض عملاً عرض عليه أو رفض التعاون خلال مرحلة التشخيص والتأهيل، لا يستحق قبض المخصصات، لمدة شهرين.
- من يقبض مخصصات البطالة وهو أقل من مبلغ مخصصات ضمان الدخل، يستحق تكملة الدخل شريطة أن يحضر قسم ضمان الدخل في مصلحة الاستخدام ويكون مستعداً للعمل بأي عمل يعرض عليه هناك.

• **المستندات المطلوبة:** تصديق من مصلحة الاستخدام.

• **فترة الاستحقاق:** ما دام مقدم الطلب عاطلاً عن العمل وهو يطلب عملاً بموجب القواعد التي حددتها مصلحة الاستخدام.

## ٢. من يوجد في التأهيل المهني

من أحواله مصلحة الاستخدام إلى دورة استكمالية أو التحويل المهني يجريان في ساعات النهار وخلال ١٢ شهراً على الأكثر، ويشارك في الدراسة بشكل دائم.

- **المستندات المطلوبة:** تصديقات من مصلحة الاستخدام على الإحالة إلى الدراسة وعلى الاشتراك في الدورة.
- **فترة الاستحقاق:** ما دام مقدم الطلب مشتركاً في التأهيل وحتى سنة واحدة.

## ٣. من يعمل بأجر منخفض

أجير أو مستقل يقل دخله عن المبلغ الذي حدد له حسب عمره، أحواله الشخصية وعدد الأفراد في العائلة. بشرط أنه يعمل بوظيفة كاملة، أو بوظيفة جزئية لأسباب صحية، أو لأن مصلحة الاستخدام لم تجد له عملاً آخر.

من يعمل في مصنع محمي يستحق قبض المخصصات، إذا عمل في حجم الوظيفة المتبع في ذلك المصنع.

- **المستندات المطلوبة:** كشوفات الراتب الثلاثة الأخيرة وتصديق من المشغل على حجم الوظيفة وعلى مبلغ الدفعات للمرة الواحدة التي دفعت له في السنة الأخيرة (بدل الاستجمام، بدل الثياب، راتب ١٣، مكافآت، وما شابه ذلك).
- **فترة الاستحقاق:** ما دامت هذه الشروط قائمة.

## ٤. مشارك في مشروع "مهالف"

في الأماكن التي يشغل فيه مشروع "مهالف"، يجب على مقدم الطلب وزوجه / زوجته أن يتعاونوا تعاوناً تاماً مع مركز الاستخدام، ليتمكنوا من استحقاق قبض مخصصات ضمان الدخل.

- **المستندات المطلوبة:** تصديقات من مركز الاستخدام على المشاركة في المشروع.
- **فترة الاستحقاق:** طول مدة المشاركة في المشروع.

## المعفون من اختبار العمل:

## ٥. سجين في أشغال خدمات

السجين الذي يعمل في أشغال خدمات (أعمال خارجية) بموجب أمر أشغال العقوبة.

- **المستندات المطلوبة:** تصديق من مصلحة السجون.
- **فترة الاستحقاق:** ما دام ينفذ السجين أشغال الخدمات.

## ٦. سجين أطلق سراحه

من قضى في السجن ٦ أشهر متتالية على الأقل، على أنه قدم طلب قبض المخصصات حتى شهرين بعد شهر إطلاق سراحه.

- **المستندات المطلوبة:** تصديق من السجن.
- **فترة الاستحقاق:** شهران - لمن قدم الطلب خلال شهر إطلاق سراحه أو خلال الشهر الذي يلي شهر إطلاق سراحه.
- شهر - لمن قدم الطلب في الشهر الثاني بعد شهر إطلاق سراحه.

## ٧. سجين في إقامة جبرية

من يقضي طول اليوم في البيت في إقامة جبرية ويحدد قرار حكم فترة الإقامة الجبرية.

- **فترة الاستحقاق:** ما دامت هذه الشروط قائمة.

## ٨. أم لطفل

أم يعيش معها طفل لم يبلغ السنين من عمره بعد، بما في ذلك أم في عائلة حاضنة.

- **فترة الاستحقاق:** ما دامت هذه الشروط قائمة.

## ٩. أب والد وحيد

أب والد وحيد (بما في ذلك أب متزوج، يعيش على انفراد من زوجته) الذي يتحمل هو لوحده مسؤولية رعاية طفل لم يبلغ السنين من عمره بعد.

- **فترة الاستحقاق:** ما دامت هذه الشروط قائمة.

## ١٠. من يبلغ سن التقاعد

انظر التفاصيل في كراسة "تأمين الشيخوخة" التي يمكن الحصول عليها في فروع مؤسسة التأمين الوطني.

## ١١. امرأة حامل

- **المستندات المطلوبة:** بيان طبي يذكر فيه أسبوع الحمل.
- **فترة الاستحقاق:** اعتباراً من الأسبوع الـ ١٣ من الحمل وحتى آخر الحمل.

## ١٢. مريض لا يستطيع العمل أكثر من ٣٠ يوماً متتالياً

(عادة يعني الأمر مرضاً مؤقتاً، حادثاً، عملية جراحية إلخ).

- **المستندات المطلوبة:** بيان طبي يذكر فيه المرض والفترة التي لا يستطيع العمل خلالها.
- **فترة الاستحقاق:** ما دام لا يستطيع العمل وحتى ٦ أشهر.

## ١٣. من يعالج مريضاً من أفراد عائلته

من يكون أحد أفراد عائلته (زوج/زوجه، ولده - بما في ذلك ولد في عائلة حاضنة، ابنه البالغ أو والده/والدته) مريضاً ويحتاج إلى عناية مستمرة، وهو يسكن مع المريض في نفس الشقة ويعالجه في معظم ساعات اليوم ٤٥ يوماً متتالياً على الأقل (وذلك في الفترة التي تسبق تقديم طلب قبض المخصصات).

- **المستندات المطلوبة:** بيان طبي يذكر فيه احتياج المريض إلى العناية المستمرة. تذكر في البيان فترة العناية.

### • فترة الاستحقاق:

- حتى ٦ أشهر
  - أكثر من ٦ أشهر:
١. إذا قبض الولد مخصصات الولد المعاق من مؤسسة التأمين الوطني، وتعالجه أمه، أو إذا كان الولد المعاق تحت مسؤولية أبيه فقط الذي يعالجه.
  ٢. إذا كان الوالد المريض مسنناً عمره ٦٥ وما فوق أو مسنة عمرها ٦٠ وما فوق.

- والد يعالج ابناً مريضاً كما ذكر أعلاه (طفلاً أو ابناً بالغاً) لا يستحق قبض المخصصات إذا استحق زوج/زوجه قبض المخصصات بموجب مادة ٧ (إلا إذا مكث الولد في المستشفى)، أو إذا استحق الزوج/ة قبض المخصصات بموجب مادة ٩.
- من يعالج ابناً بالغاً مريضاً أو والدًا مريضاً، لا يستحق قبض المخصصات إذا قبض المريض مخصصات الخدمات الخاصة للمعاق، أو إذا استحق قبض المخصصات شخص آخر لأنه يعالج المريض.

## ١٤. ولد مهجور أو يتيم

**ولد مهجور** - ولد هجره والداه في إسرائيل، أو ولد هجره أحد والديه وتوفي الآخر أو لا يسكن معه ولا يعيله، أو يسكن بصورة دائمة خارج البلاد، أو اختفت آثاره، أو هويته غير معروفة.

**ولد يتيم** - ولد توفي والداه، أو ولد توفي أحد والديه والآخر يسكن بصورة دائمة خارج البلاد، أو اختفت آثاره، أو هويته غير معروفة.

يعتبر كذلك ولدًا يتيمًا أو مهجورًا ولد يبلغ عمره ١٨-٢١، إذا كرس معظم أوقاته للدراسة في مؤسسة تعليمية فوق ابتدائية، وإذا لم يتم تبنيه ولا تتحمل خزينة الدولة نفقات إعالتة ودراسته.

## ١٥. من يوجد في التأهيل المهني

من يوجد في مركز التأهيل المهني، أو في نطاق التأهيل من قبل مؤسسة التأمين الوطني أو مصلحة تأهيل السجناء، أو في نطاق إطار تأهيلي تحت إشراف دائرة حكومية، ويقضي معظم ساعات النهار في نشاطات تأهيلية.

- **المستندات المطلوبة:** تصديقات على مشاركة فعالة في التأهيل.
- **فترة الاستحقاق:** مادام يوجد في إطار تأهيلي.

## ١٦. من يتعلم في معهد تعليم اللغة العبرية (أولبان) من قبل وزارة استيعاب القادمين الجدد - الدراسات الصباحية، ٥ أيام في الأسبوع.

## ١٧. مدمن على المسكرات

من يعترف به مدمناً على المسكرات من قبل مركز علاج المدمنين على المسكرات تحت إشراف وزارة الصناعة، التجارة والاستخدام.

## ١٨. مدمن على المخدرات

من يعترف به مدمناً على المخدرات من قبل الجهات المعتمدة، والتي أقرها وزير الصناعة، التجارة والاستخدام.

## ١٩. مقيم في الشارع

من يوجد تحت رعاية دائرة الخدمات الاجتماعية في وزارة الرفاه الاجتماعي وتعترف به مقيماً في الشارع.

## ٢٠. من يعاني من ضائقة شديدة بسبب مصيبة أو حادث غير متوقع

- فترة الاستحقاق: حتى شهرين.

## ٢١. أم الولد المعاق

- فترة الاستحقاق: حتى يبلغ الولد الـ١٨ من عمره.

إنّته! استحقاقك لقبض مخصصات ضمان الدخل مشترط باستحقاق الزوج/ة.

ولكن في الحالات التالية سينظر في استحقاقك لقبض المخصصات على انفراد من الزوج/ة:

أ. يقضي الزوج في السجن أو في المعتقل أكثر من ٣٠ يوماً. يجب تقديم تصديق من مصلحة السجون بشأن فترة سجن الزوج.

ب. إنكما تعيشان على انفراد وليس في نفس البيت، وزوجك لا يعيلك ٣٠ يوماً متتالياً على الأقل.

يجب على الزوجة التي تعيش على انفراد من زوجها أن تقدم ضده دعوى في محكمة تطلبه فيها دفع نفقتها (إلا إذا كان معاقاً، ومخصصات العجز الذي يقبضها هي دخله الوحيد، أو إذا لم يعيش الزوجان معاً أكثر من ١٢ شهراً).

ج. لا تديران تدبير المنزل بشكل مشترك، وزوجك لا يعيلك ويفرض عليه دفع نفقتك، بموجب قرار الحكم.

يجب عليك أن تقدمي قرار الحكم الذي يفرض دفع النفقة.

د. لا يعيلك زوجك وتمتنعين عن مطالبة النفقة خوفاً من الإصابة البدنية.

## قابض مخصصات ضمان الدخل الذي يغادر البلاد إلى الخارج

بموجب تعديل في قانون ضمان الدخل من يقبض مخصصات ضمان الدخل أو يقبض مخصصات الشيخوخة مع تكملة الدخل والذي يغادر البلاد إلى الخارج ابتداء من كانون الثاني - يناير ٢٠٠٣ لا يستحق قبض مخصصات ضمان الدخل للفترة التي يقيم فيها في الخارج خاضعاً للقواعد التالية:

١. لكل شهر كامل (من ١ في الشهر حتى ٣١ أو ٣٠ في الشهر) تقضي فيه خارج البلاد، لا تدفع لك المخصصات.

٢. مقابل شهر مغادرة البلاد إلى الخارج وشهر العودة إلى البلاد من الخارج تدفع لك المخصصات إن كان ذلك السفر الأول أو الوحيد في نفس السنة الشمسية (التي تبدأ في ١ كانون الثاني - يناير من نفس السنة حتى ٣١ كانون الأول - ديسمبر من نفس السنة).

إذا قد غادرت البلاد إلى الخارج في نفس السنة الشمسية (التي تبدأ في ١ كانون الثاني - يناير من نفس السنة حتى ٣١ كانون الأول - ديسمبر من نفس السنة) - فلا تدفع لك مخصصات للشهر الذي غادرت فيه البلاد إلى الخارج وكذلك للشهر الذي عدت فيه إلى البلاد للمرة الثانية.

بالرغم من ذلك فإن الطالب الذي يتعلم في نطاق التأهيل المهني، ومن يشارك بعملية التأهيل أو من يطلب العمل في مصلحة الاستخدام والذي يتغيب وتنقصه أيام بسبب السفر إلى الخارج، لا يستحق قبض مخصصات ضمان الدخل لكل الأشهر التي تغيب فيها.

من يغادر البلاد إلى الخارج بهدف تلقي العلاج الطبي، الذي لا يمكن تلقيه في البلاد، أو من يرافق فرداً مريضاً من العائلة بهدف تلقي علاج طبي مثل هذا، وقد حصل على تصديق على الخروج من وزارة الصحة، فإنه يستمر بقبض المخصصات حتى للفترة التي يقضي فيها في الخارج، ولكن ليس أكثر من ٦ أشهر.



-	٢٧٧٦ ش.ج.	٢٣٠٠ ش.ج.	٢٣٠٠ ش.ج.	٢٣٠٠ ش.ج.	أعزب/عزباء، مطلق/ة، أرمل/ة + ولد
-	٢٤٦٣ ش.ج.	٢١٧٧ ش.ج.	٢١٧٧ ش.ج.	٢١٧٧ ش.ج.	أعزب/عزباء، مطلق/ة، أرمل/ة + ولدان وأكثر
		١٥٧٤ ش.ج.			ولد يتيم أو مهجور
	٢٢٩١ ش.ج.				ولدان يتيمان أو مهجوران
	١٨٦ ش.ج.				كل ولد إضافي يتيم أو مهجور

- \* تنطبق هذه البنائج على من ليس لديه أي دخل. يؤثر دخل من العمل أو من مصدر غير العمل على مبلغ الخصومات.
- \*\* المبلغ الحد - يحدد هذا المبلغ استحقاقك لقبض الخصومات. إذا انخفض دخلك ودخل زوجك/زوجتك من الأجر، التقاعد أو من مخصصات مستبلة للأجر من المبلغ الحد، فستستحق قبض المبلغ شريطة أن تستوفي شروط الاستحقاق الأخرى.
- \*\*\* تدفع مخصصات مخففة لزوجين أحدهما يترقد في المستشفى وتتحمل خزينة الدولة أو الوكالة اليهودية أو سلطة محلية كل تكاليف المستشفى، وكذلك لن زوجه/زوجته ليس ساكناً إسرائيلياً، ولعاصرة تعيش مع والديها.
- \*\*\*\* "ولد" كما يعرف في قانون التأمين الوطني، بما في ذلك حفيد يتحمل المؤمن إعلانه كاملاً (من لم يبلغ الـ١٨ من عمره، ومن لم يبلغ الـ٢٠ من عمره وهو يكمل دراسته في مؤسسة تعليمية فوق ابتدائية، ومن لم يبلغ الـ٢٢ من عمره وهو يخدم الخدمة الإلزامية في جيش الدفاع الإسرائيلي، وبنت لم تبلغ الـ٢٢ من عمرها وهي تخدم الخدمة الوطنية التطوعية).

## تأمين الصحة

إذا كنت تقبض مخصصات ضمان الدخل ولا تعمل، فسيخصم من المخصصات الذي تقبضها كل شهر أدنى مبلغ من رسوم تأمين الصحة وهو ٨٦ ش.ج.. هذا المبلغ معدل لأذار - مارس ٢٠٠٦.

## منحة الوفاة

إذا توفي قابض مخصصات ضمان الدخل، فستدفع منحة لمرة واحدة لمن كان زوجه/زوجته عند وفاته. (وإن لم يكن له زوج، فستدفع المنحة لولده). يبلغ مبلغ المنحة مبلغ معدل الأجر في الدولة وهو ٧٢٤ ش.ج. معدل لأذار - مارس ٢٠٠٦.

## منحة دراسية

تدفع مؤسسة التأمين الوطني منحة دراسية لعائلات أحادية الوالد والتي حسب البيانات التي لدى المؤسسة رأس العائلة هو أرملة/، مطلق/ة، منفصل/ة في ظروف معينة أو أعزب / عزباء، والذين يقبضون مخصصات الأولاد.

تستحق قبض المنحة الدراسية عائلات مع ٤ أولاد أو أكثر أيضاً، بشرط أن أحد الوالدين يستحق قبض أحد المخصصات التالية من مؤسسة التأمين الوطني:

- ضمان الدخل
- النفقة
- العجز العام
- الشيخوخة والأقارب من الدرجة الأولى.

تدفع المنحة مرة في السنة في شهر آب - أغسطس لكل ولد يتراوح عمره ما بين ٦ و-١١ سنة بنسبة ١٨٪ من معدل الأجر في الدولة (١٢٠٤ ش.ج. في آب - أغسطس ٢٠٠٥)، ولكل ولد يتراوح عمره ما بين ١١ و-١٤ سنة بنسبة ١٠٪ من معدل الأجر في الدولة (٦٦٨ ش.ج. في آب - أغسطس ٢٠٠٥). يمكن الحصول على تفاصيل المنحة في فروع مؤسسة التأمين الوطني، في قسم الأولاد.

## ٤. تقديم طلب قبض المخصصات

لقبض مخصصات ضمان الدخل يجب عليك تقديم طلب في فرع مؤسسة التأمين الوطني القريب من مكان إقامتك.



لدى تقديم طلب قبض المخصصات يجب عرض المستندات التالية على موظف المؤسسة:

- بطاقة الهوية
  - تصديقات كما ورد في الفصل الثاني, الشرط الثالث, مادة ٣ (إذا كنت تعمل بأجر منخفض). كذلك يجب عليك إخبار موظف المؤسسة برقم حساب البنك الخاص بك.
  - تصديق من البنك أو شيك ملغى والذي يؤكد بأنك صاحب الحساب، الذي تطلب إيداع المخصصات فيه.
  - صفحات حسابك الجاري في البنك من الأشهر الثلاثة الأخيرة.
- قبل النظر في طلبك تطلب تقديم مستندات تثبت استحقاقك واستحقاق زوجك/زوجتك لقبض المخصصات (أنظر الفصل الثاني, الشرط الثالث).

## ٥. دفع المخصصات

إذا تمت الموافقة على استحقاقك لقبض مخصصات شهرية، فستدفع لك المخصصات في الفترة التي ينص عليها القانون بالنسبة إليك أو بالنسبة لزوجك/زوجتك، للفترة الأقصر من بينهما (أنظر الفصل الثاني، "شروط استحقاق قبض المخصصات"، "الشرط الثالث"). ويكون أبكر موعد للدفع بعد شهر من موعد تقديم الطلب.



من يستحق قبض المخصصات بموجب المواد ١-٣ في الشرط الثالث، في الفصل الثاني، ستدفع له المخصصات للشهر الذي سبق موعد تقديم الطلب، شريطة أن يستوفي شروط الاستحقاق كلها في هذا الشهر وفي شهر تقديم الطلب.

تدفع المخصصات في ٢٨ من كل شهر ويودع في حساب البنك الخاص المذكور في نموذج الطلب. للعاطلين عن العمل تدفع المخصصات في ٤ من كل شهر مقابل الشهر الفائت.

يجب عليك أن تبلغ مؤسسة التأمين الوطني بأي تغيير قد يؤثر على استحقاقك لقبض المخصصات أو على طريقة دفع المخصصات. وذلك خلال ٣٠ يوماً من موعد التغيير (تغيير يطرأ على دخلك ودخل زوجك/زوجتك، تغيير أحوالك الشخصية، تغيير العنوان وما شابه ذلك).

**إنّته!** يجوز لك تقديم طلب قبض مخصصات ضمان الدخل كلما انطبقت عليك إحدى الحالات التي تستحق من جرائها قبض المخصصات، وذلك حتى إذا قبضت مخصصات في الماضي.

## ٦. تقديم استئناف بشأن قرارات المؤسسة

إذا رفضت مؤسسة التأمين الوطني طلبك، فيجوز لك تقديم الاستئناف إلى محكمة العمل.



يجب تقديم الاستئناف خطياً خلال ٦ أشهر من موعد استلامك لقرار المؤسسة.

### محاكم العمل الإقليمية

رقم الهاتف	الرمز البريدي (ميكود)	العنوان	المدينة
٠٢-٥٤١٢٥٥٥	٩١١٨.	طريق شعفاط ١١	القدس
٠٣-٥١٢٨٢٢٢	٦٦٥٣٢	شارع شوكين ٢٥	تل أبيب
٠٤-٨٦٩٨...	٣٣.٩٥	شارع پاليام ١٢، قصر المحكمة	حيفا
٠٤-٦.٨٧٧٧٧	١٦...	قريات إسحاق رابين، قصر المحكمة	الناصره العليا
٠٨-٦٤٧.٤٤٤	٨٤١.٢	شارع هاتيكفا ٥، قصر المحكمة	بئر السبع

يمكن تقديم الاستئناف على قرار المحكمة الإقليمية إلى محكمة العمل القطرية في أورشليم القدس:

#### محكمة الاستئناف القطرية

٠٢-٦٤٩٧٧٧٧	شارع قرن هايسود ٢٠	القدس
------------	--------------------	-------

### الدعم القضائي

إذا قرّرت الاستئناف على قرار مؤسسة التأمين الوطني أمام محكمة العمل كما تمّ ذكره أعلاه، فيحق لك طلب الدعم القضائي المجاني من مكاتب الدعم القضائي التابعة لوزارة العدل. ينبغي عليك تقديم الطلب في نموذج خاص إلى مكتب الدعم القضائي في مكان إقامتك.

## مكاتب الدعم القضائي

رقم الهاتف	العنوان	الرمز البريدي (ميكود)	اللواء
٢-٦٢١١٣٣٣	شارع هاسوريغ ١، عمارة ميتسبيه	٩٤١٤٥	القدس*
٣-٦٩٣٢٧٧٧	هنريتا سولد ٤		تل أبيب والمركز
٤-٨٦٣٣٦٦٦	سديرون پاليام ١٥ أ، مجمع الدوائر الحكومية		حيفا والشمال
٨-٦٤.٤٥٢٦	سديروت شازار ٣٣ ص.ب. ٥٣٤ (عمارة نوعام)	٨٤٢٠٠	بئر السبع

\* يخدم مكتب القدس سكان أشقلون، قريات چات، أشدود وإيلات أيضاً.

## ٧. فروع مؤسسة التأمين الوطني

رقم الهاتف	رقم الفاكس	العنوان	الفرع
٢-٦٧.٩٢١١	٢-٦٥١٤.٠٢	سديروت وايتسمان ١٣، القدس	المكتب الرئيسي
٨-٨٦٨٦٦٦	٨-٨٦٨٦٦٦.٢	شارع هابانيم ١٤	أشدود
٨-٦٧٤١١١١	٨-٦٧١.٦٨١	شارع هاناسي ١٠.١	أشقولون
٨-٦٢٩٥٣١١	٨-٦٢٣٨٨١٩	شارع ولفسون ٦	بئر السبع
٣-٦١٥٢٩٩٩	٣-٦٧٥١٩٧.٣	شارع أهارونوفيتش ١٢	بني براق
٤-٦٣٢٨١١١	٤-٦٣٢٨١.٨	شارع هيلل يافيه ٧	الخصيرة
٣-٥.٢٢٥٥٥	٣-٥.٢٢٤٢٢	شارع بينحاس لاقون ٢٦، زاوية بارقت	حولون
٤-٨٥٤٤١١١	٤-٨٥٤٤٢٩.٤	سديروت پاليام ٨	حيفا
٤-٦٧٣٨١١١	٤-٦٧٢٦٦١٨	شارع زاكي الحديف ١	طبريا
٣-٥١٢٧٢٢٢	٣-٥١٢٧١٤٩	شارع هاتقوما ٣٠	يافا
٢-٦٧٥٥٧٢١	٢-٦٧٥٥٦٩١	شارع شمعون بن شطح ٤	أورشليم القدس
٩-٧٤٧٩٨٨٨	٩-٧٤.١٦٨٨	شارع وايتسمان ٣٩	كفار سابا
٤-٩٩.٧٣٣٣	٤-٩٨٨٥١١٥	شارع نسيئي يسرائيل ١١	كارمينل
٤-٩٥٢٨١١١	٤-٩٥٢٨١.٣	سديروت وايتسمان ٦٢	نهاريا
٤-٦.٢٧٥١١	٤-٦.٢٧٤.٨	شارع هاماحتسفوت ٣	الناصره
٩-٨٦.٢٧٧٧	٩-٨٦.٢٧.٤	شارع هرتسل ٦٨	نتانيا
٤-٦٥٢٩٢٢٢	٤-٦٥٢٦.٨٦	شارع مناحيم ١	العفولة
٣-٩١١٤٧٧٧	٣-٩١١٤٩٢٢	شارع روتشيلد ٧٢	بيتاح تيكفا
٤-٨٤٦٧٥.٠	٤-٨٤١١٩٤٢	أحي إيلات ٥٠، قريات حايم	قرايوت
٣-٩٤٢٦٦٦٦	٣-٩٤٢٦٧١٤	شارع يسرائيل چاليلي ٧	ريشون لتسيون
٨-٩٣٤٥٩١٩	٨-٩٤٥.٧٢٧	شارع ريمز ٦٤، زاوية بينس	رحوفوت
٨-٩٧٧٧٤٤٤	٨-٩٢٥٤١٥٧	شارع داني ماس ١١	الرملة
٣-٦٧٥١٢٣٤	٣-٦٧٥١٢٦١	شارع هاشمونائيم ١٥	رامات غان
٣-٦٢٥.٠٠٠	٣-٦٢٥.٦٣٤	شارع إسحاق ساديه ١٧	تل أبيب

## الفروع الثانوية

رقم الهاتف	رقم الفاكس		
.٨-٦٣٦٩٥٥٥	.٨-٦٣٧٤٦.٢	شادع مديان ١٢	إيلات
.٢-٩٩.٦١١١	.٢-٩٩١٨٤٣٨	شارع هاناسي ٨	بيت شيمش
.٣-٥١٢٧.٩.	.٣-٥١٢٧.٨.	شارع جابوتينسكي ٢	بات يام
.٨-٦٥.٣٤٤٤	.٨-٦٥٥٣٧٧٧	شارع جابوتينسكي ١	ديمونا
.٩-٩٥٩٤٤٤٤	.٩-٩٥٤٢١٣٩	شارع بن غوريون ٢٢	هرتسليا
.٤-٦٤٤٧٢٢٢	.٤-٦٥٤٥٢٢٣	شارع نيتسانيم ٤٥	مجدل هاعيمق
.٤-٦٧٣٨١١١	.٤-٦٧٨٥٥٦.	ص.ب. ٤٨٤، ميكود ١٤٩٣.	المغار
.٤-٦.٢٧٤٥.	.٤-٦٥٦٣٣.١	شارع عامال ١	الناصره العليا
.٢-٦٤٩٧١٩٥	.٢-٦٢٧٧٢١٩	شارع ابن بطوطة ٥	فرع ثانوي القدس
.٤-٩٩٥٥٥٥٥	.٤-٩٥٥١٦٩.	شارع جيبوري سيني ٤	عكا
.٤-٦٨٢٥١١١	.٤-٦٩٢٢٢٩٤	شارع هاپالماح ١٠.	صفد
.٨-٦٦٢١٧٧٧	.٨-٦٨١٢٥٩٢	سدירות هاعاتسماؤوت ٦٤	قريات چات
.٨-٨٦١٢٦٦٦	.٨-٨٥٨٢٨٣٢	راشي ٢	قريات ملاخي
.٤-٦٨٣٦. . .	.٤-٦٩٤٢٥٣٦	عمارة لف هاعير، المركز التجاري، ٥٠.	قريات شمونا
.٤-٩.٥٨٢٢٢	.٤-٩٨٦٢.٥٨	شارع ٢/٣.٤	شفاعمرو
.٨-٦٦٢٤٥٥٥	.٨-٦٨٩٢١.٣	شارع هاچوفر ٢١	سدירות

## نقاط الخدمة

يركا	أم الفحم
موديعين عيليت	أوفاقيم
ماكابيم - رعوت	أور يهودا
ماعاليه إدوميم	أور عاقيفا
ماعاليه إفراييم	أريئيل
ماعالوت - ترشيحا	بيت شيآن
ميتسپه رامون	بيتار عيليت
نتيفوت	باقة الغربية
عوفرا	چؤولا
عاراد	دالية الكرمل
عاتليت	زيخرون يعقوب
پاردس حانا	حاتسور الجليل
كاتسرين	الطيبة
قريات أربع	طيرة هاكرمل
قريات أتا	ياقنيه
قارني شومرون	يهود
روش هاعاين	يوقنعام
رھط	يروحام

## استقبال الجمهور في الفروع

المواضيع	الساعات	الأيام
كافة شؤون التأمين الوطني	٨:٠٠ - ١٢:٣٠	الأحد، الثلاثاء، الخميس
(في فرع الناصرة في أيام الاثنين، الثلاثاء والخميس).		
مصابو حوادث العمل، والأمومة، والأولاد، والخدمة العسكرية الاحتياطية، والجباية.	١٥:٠٠ - ١٧:٠٠	الاثنين، الأربعاء
(في فرع تل أبيب لا يتم استقبال الجمهور في ساعات بعد الظهر).		

### إستقبال الجمهور في بئر السبع وديمونا:

الساعات	الأيام
٨:٣٠ - ١٤:٣٠	الأحد، الثلاثاء
١٥:٠٠ - ١٧:٠٠	الاثنين، الأربعاء

## مركز هاتفي - ٦.٥ \* أو ٦.٥ - ٢٢٢ - ١

للحصول على التفاصيل بالنسبة لطلب قد قدّمته لدفع مخصصات، ورسوم التأمين التي يجب عليك دفعها، أو أي معلومات أخرى، وكذلك لطلب التصديقات، والنماذج والكراسات الإعلامية.

كذلك يمكن دفع الديون بواسطة بطاقة الاعتماد.

يعمل المركز في أيام الأحد -  
الخميس ما بين الساعة ٨:٠٠ - ١٥:٠٠

## مركز هاتفي محوسب لدفع الديون بواسطة بطاقة اعتماد

مواعيد الخدمة	رقم هاتف المركز
ما بين الساعة ٧:٠٠-٢٣:٣٠	٠٨ - ٦٥.٩٩١١
ما بين الساعة ٧:٠٠-١٨:٣٠	في يوم الخميس
ما بين الساعة ٧:٠٠-١٤:٣٠	في يوم الجمعة

## دائرة مراجعات الجمهور

لتقديم الشكاوى واقتراحات تتعلق بالتحسينات يمكن مراجعة دائرة مراجعات الجمهور:

سديروت وايتسمان ١٣، أورشليم القدس ٩١٩٠٩

هاتف: ٠٢-٦٧٠٩٠٧٠. في أيام الأحد - الخميس  
ما بين الساعة ٨:٠٠-١٥:٠٠

فاكس: ٠٢-٦٥٢٥٠٣٨

## عنوان موقعنا في الإنترنت

[www.btl.gov.il](http://www.btl.gov.il)

تجد في الموقع معلومات عن كافة الحقوق والواجبات وتفاصيل عن الفروع، وكذلك بالإمكان استخراج النماذج وطلب التصديقات، والكراسات الإعلامية ودفع ديونك للتأمين الوطني.

يمكن استخراج نموذج طلب قبض مخصصات ضمان الدخل، وإرساله بالبريد إلى فرع مؤسسة التأمين الوطني القريب من مكان إقامتك.



בהוצאת המוסד לביטוח לאומי, הסברה ויחסי ציבור  
סימן החוברת: ח"ה 107, הפקה: לשכת הפרסום הממשלתית  
ירושלים, אדר התשס"ו, מרץ 2006

**إصدار: مؤسسة التأمين الوطني، الإعلام والعلاقات العامة**  
**رمز الكراسة: ح"ה 107، إنتاج: دائرة النشر الحكومية**  
أورشليم القدس، آذار - مارس ٢٠٠٦

תרגום והבאה לדפוס: [www.kashat.co.il](http://www.kashat.co.il)

